

Opgang, 17 december

Teksten

1. Lied 440 Verblijdt u in de Heer

Verblijdt u in de Heer te allen tijd!
Dat zeg ik u, dat zeg ik u: verblijdt u!
Verblijdt u, want de Heer is zeer nabij,
de Heer is zeer nabij en Hij bevrijdt u.
Wees niet bezorgd, maar bidt en smeekt de Heer,
wees niet bezorgd, maar mild en toegenegen,
want Hij brengt in uw ballingschap een keer;
zijn land, zijn erf, zijn stad heeft Hij gezegend.
Daarom, dankt God, de vrede die Hij geeft,
gaat alle redelijk verstand te boven.
Hij die uw harten in zijn hoede heeft,
is goed, is God. Gij moet in Hem geloven.

2. Rejoice in the Lord alway, Z. 49, ♫ Bell Anthem

Rejoice in the Lord alway,
and again I say rejoice.
Let your moderation be known unto all men.
The Lord is at hand.
Be careful for nothing;
but in every thing by prayer and supplication
with thanksgiving, let your requests be made known unto God.

And the peace of God,
which passeth all understanding,
shall keep your hearts and minds through Jesus Christ our Lord.

3. Michael Praetorius , Nun komm, der Heiden Heiland

Nun komm, der Heiden Heiland,
Der Jungfrauen Kind erkannt!
Dass sich wundre alle Welt,
Gott solch' Geburt ihm bestellt.

Er ging aus der Kammer sein,
Dem kön'glichen Saal so rein,
Gott von Art und Mensch ein Held,
Sein'n Weg er zu laufen eilt.

Sein Lauf kam vom Vater her
Und kehrt' wieder zum Vater,

Fuhr hinunter zu der Hoell'
Und wieder zu Gottes Stuhl.

Dein' Krippe glänzt hell und klar,
Die Nacht gibt ein neu Licht dar,
Dunkel mus nicht kommen drein,
Der Glaub' bleibt immer im Schein.

Lob sei Gott dem Vater ton,
Lob sei Gott sein'm ein'gen Sohn,
Lob sei Gott dem Heil'gen Geist
Immer und in Ewigkeit!

4. Carol, Gabriel's Message

The angel Gabriel from heaven came,
His wings as drifted snow, his eyes as flame;
'all hail', said he, "thou lowly maiden mary,
Most highly favour'd lady, Gloria!

'For known a blessed mother thou shalt be,
All generations laud and honour thee,
Thy son shall be Emmanuel, by seers foretold,
Most highly favour'd lady, Gloria!

Then gentle Mary meekly bowed her head,
'to me be as it pleaseth god', she said,
my soul shall laud and magnify his holy name,
Most highly favour'd lady, Gloria!

Of her, Emmanuel the christ, was born,
In Bethlehem, all on a christmas morn,
And christian folk throughout the world will ever say:
Most highly favour'd lady Gloria!

5. Michael Praetorius, Es ist ein Ros entsprungen

Es ist ein Ros entsprungen,
Aus einer Wurzel zart,
Wie uns die Alten sunen,
Von Jesse kam die Art
Und hat ein Blümlein bracht
Mitten im kalten Winter,
Wohl zu der halben Nacht.

Das Röslein, das ich meine,
Davon Jesaia sagt,
Ist Maria die Reine uns
Das Blümlein bracht.
Aus Gottes ew'gem Rat
Hat sie ein Kind geboren
Und blieb ein' reine Magd.*

Das Blümlein, so kleine,
Das duftet uns so süß,
Mit seinem hellen Scheine
Vertreibt's die Finsternis.
Wahr Mensch und wahrer Gott,
Hilft uns aus allem Leiden,
Rettet von Sünd und Tod.

O Jesu, bis zum Scheiden
Aus diesem Jammertal
Laß Dein hilf uns geleiten
Hin in den Freudensaal,
In Deines Vaters Reich,
Da wir Dich ewig loben.
O Gott, uns das verleih.

6. George Rathbone, Rejoice in the Lord alway

Vertaling:

Verblijdt u in de Here te allen tijde!

Wederom zal ik zeggen: Verblijdt u!

Uw vriendelijkheid zij alle mensen bekend.

De Here is nabij.

Weest in geen ding bezorgd,

maar laten bij alles uw wensen door gebed en smeking met dankzegging bekend worden bij God.

En de vrede Gods, die alle verstand te boven gaat,

zal uw harten en uw gedachten behoeden in Christus Jezus